

**METRO MISURA NEONATI**  
**BABY MEASURE METER**  
**MÈTRE DE MESURE POUR NOUVEAU-NÉS**  
**MESSMETER FÜR SÄUGLINGE**  
**TALLÍMETRO PARA BEBÉS**  
**METRO PARA MEDIR RECÉM-NASCIDOS**  
**ΜΕΤΡΟΥ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΝΕΟΓΕΝΝΗΤΩΝ**  
**METRA DO MIERZENIA NOWORODKÓW**  
**ÚJSZÜLÖTT MÉRŐSZALAG**

متر قياس الأطفال

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**PODRĘCZNIK EKSPLOATACJI I KONSERWACJI**  
**HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV**  
*دليل الإستعمال والرعاية***ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.**UWAGA:** przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu operatorzy muszą przeczytać podręcznik i upewnić się, iż wszystko to, co jest w nim napisane jest dla nich jasne i zrozumiałe**FIGYELEM:** Az üzemeltetők olvassák el és teljesen értsék meg a jelen kézikönyv tartalmát a termék használata előtt.**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

Il metro misura neonati GIMA è un dispositivo di precisione per misurare in cm la statura dei neonati e valutare la curva di crescita. Il metro misura neonati è destinato all'uso negli ambulatori pediatrici, negli ospedali per bambini oppure per le visite a domicilio di pediatri. Sulla staffa di fissaggio superiore sono presenti dei fori per appendere il materassino alla parete durante il non utilizzo. Il materassino può misurare fino a un massimo di 1 metro, con una approssimazione di  $\pm 2$  mm.

## UTILIZZO

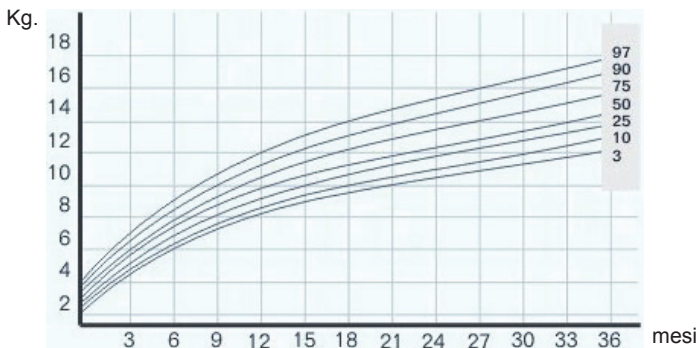
### Come effettuare una misurazione

1. Disporre il neonato sdraiato sul materassino graduato dopo aver posizionato gli arresti in ABS correttamente verticali a  $90^\circ$  rispetto la scala graduata. La testa del neonato va appoggiata all'arresto in ABS tenendo con la mano sinistra ben saldo il lattante.
  2. Con la mano destra avvicinare ai piedi del neonato l'arresto posto al termine della scala graduata.
  3. Prestare attenzione a tenere dritte le gambe del neonato. Si consiglia di premere delicatamente con la mano sinistra le ginocchia del neonato verso il piano del materassino.
  4. Quando l'arresto finale è posizionato alle piante dei piedi del bambino ad angolo retto, leggere la statura indicata sul fondo del materassino graduato.
- Seguendo le indicazioni sopra indicate è possibile raggiungere un notevole livello di precisione.

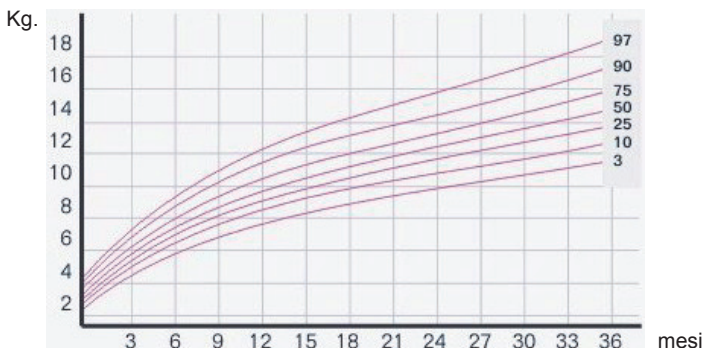
## INTERPRETAZIONE

Misurare l'altezza del neonato è utile per definire la corretta curva di crescita tramite il calcolo dei percentili, associandola al peso. Il "peso e l'altezza" dei neonati possono essere confrontati con curve di riferimento chiamate Tanner-Whitehouse. Queste curve identificano delle linee (percentili) che definiscono il range considerato normale e accettabile a seconda dell'età.

**Peso: maschi da 0 a 3 anni**



**Peso: femmine da 0 a 3 anni**



È auspicabile che la curva di crescita non sia troppo al di sopra o al di sotto della media (percentile 50). Un percentile di 50 (in linea mediana) in altezza significa che il 50% dei bambini della sua età sono più alti e l'altro 50% sono inferiori. L'utilità di queste curve è quella di evidenziare eventuali differenze che possono far ipotizzare (e quindi consigliare di eseguire una visita presso un medico curante) obesità, mancanza di crescita ossea o bassa statura.

### **PULIZIA**

Pulire il materassino con un detergente delicato e un panno morbido.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**



- *Non lasciare mai il neonato sdraiato sul materassino senza la supervisione di un adulto.*
- *Eseguire le misurazioni solo su superfici d'appoggio sicure (dalle quali il lattante non può cadere).*
- *Pulire e disinfettare regolarmente il materassino graduato.*

### **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

The baby measure meter GIMA is a precision device for measuring the height of infants in centimeters and assess the growth curve. The baby measure meter is intended for use in pediatric clinics, hospitals for children or for home visits by pediatricians. On the upper fixing bracket are present holes for hanging the mat to the wall when not in use. The mat can measure up to a maximum of 1 meter, with an accuracy of + / - 2 millimeter.

## USE

### How to make a measurement

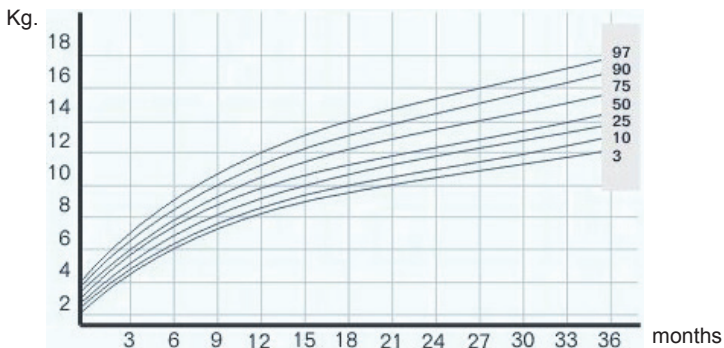
1. Place the baby lying on the graduated mat after placing stops in ABS correctly at 90 ° vertical to the scale. The baby's head must be resting on stop in ABS holding firmly with the left hand the infant.
2. With the right hand approach to baby's feet the stop placed at the end of the graduated scale.
3. Be careful to keep the legs of the baby very straight. It is recommended to gently press with the left hand the knees of the baby towards the mat.
4. When the final stop is positioned to the baby's soles at a right angle, read the height indicated on the bottom of the graduated mat.

By following the above instructions you can achieve a high level of accuracy.

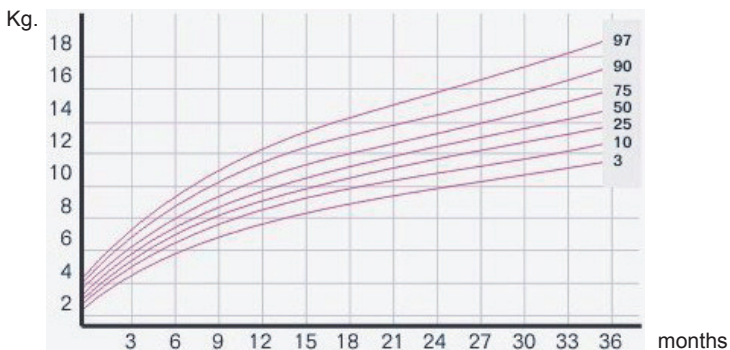
## INTERPRETATION

Measure the height of the baby is useful to determine the proper growth curve by calculating percentiles, in combination with the weight. The "weight and height" of infants can be compared with reference curves called Tanner-Whitehouse. These curves identify the lines (percentiles) that define the range considered normal and acceptable according to age.

**Weight: males from 0 to 3 years**



**Weight: females from 0 to 3 years**



It is desirable that the growth curve is not over and above or below the average (percentile 50). A percentile of 50 (in the midline) in height means that 50% of children of his age are taller and the other 50% are lower. The utility of these curves is to highlight any differences that might be assumed (and therefore suggest to make a medical exam) obesity, lack of bone growth or short stature.

### CLEANING

Clean the mat with a mild detergent and a soft cloth.

### SAFETY TIPS



- *Never leave the baby lying on the mat without the supervision of an adult.*
- *Take measurements only on safe contact surfaces (from which the baby cannot fall.)*
- *Clean and disinfect the graduated mat regularly*

### GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

Le mètre de mesure pour nouveau-nés GIMA est un instrument de précision servant à mesurer en cm la stature des nouveau-nés et évaluer la courbe de croissance. Le mètre de mesure pour nouveau-nés est destiné à l'utilisation dans les ambulatoires pédiatriques, dans les hôpitaux pédiatriques ou lors des visites pédiatriques à domicile. Sur le support de fixation supérieur sont présents des trous destinés à accrocher le petit matelas au mur lors de sa non-utilisation. Le petit matelas permet de mesurer jusqu'à 1 mètre maximum (avec une précision de +/- 2 mm).

## UTILISATION

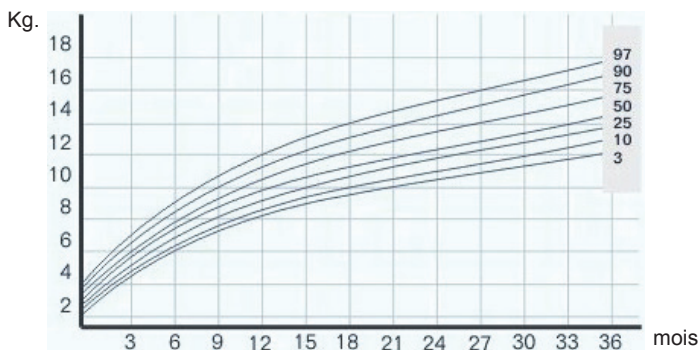
### Comment prendre une mesure

1. Allonger le nouveau-né sur le petit matelas gradué après avoir correctement positionné les arrêts en ABS verticalement (à 90°) par rapport à l'échelle graduée. La tête du nouveau-né doit être posée au niveau de l'arrêt en ABS en tenant fermement le nourrisson avec la main gauche.
  2. Avec la main droite, approcher l'arrêt placé à la fin de l'échelle graduée aux pieds du nouveau-né.
  3. S'assurer que les jambes du nouveau-né soient droites. Il est conseillé d'appuyer délicatement sur les genoux du nouveau-né avec la main gauche vers le plan du petit matelas.
  4. Lorsque l'arrêt final est positionné à angle droit au niveau de la plante des pieds de l'enfant, lire la stature indiquée au bout du petit matelas gradué.
- En suivant les indications susmentionnées, il est possible d'atteindre un haut degré de précision.

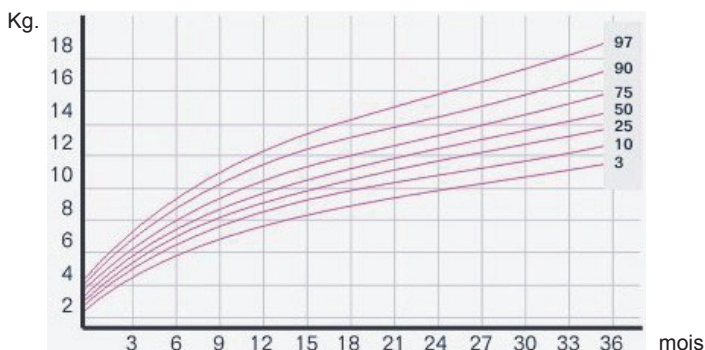
## INTERPRÉTATION

Mesurer la taille du nouveau-né est utile pour déterminer la courbe de croissance correcte à l'aide du calcul des percentiles, en l'associant au poids. Le « poids et la taille » des nouveau-nés peuvent être comparés à des courbes de référence appelées Tanner-Whitehouse. Ces courbes représentent des lignes (percentiles) qui définissent l'intervalle considéré normal et acceptable en fonction de l'âge.

Poids : garçon de 0 à 3 ans



Poids : fille de 0 à 3 ans



Il est souhaitable que la courbe de croissance ne soit pas trop au-dessus ou trop au-dessous de la moyenne (percentile 50). Un percentile de 50 (dans la ligne médiane) en taille signifie que 50% des enfants de son âge sont plus grands et que 50% sont plus petits. L'utilité de ces courbes est de mettre en évidence d'éventuelles différences qui pourraient supposer (et par conséquent conseiller d'effectuer une visite auprès du médecin traitant) une obésité, une absence de croissance osseuse ou une petite stature.

### NETTOYAGE

Nettoyer le petit matelas à l'aide d'un détergent délicat et d'un chiffon doux.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



*Ne jamais laisser le nouveau-né allongé sur le petit matelas sans la supervision d'un adulte. Effectuer la mesure uniquement sur des surfaces d'appui sûres (desquelles le nourrisson ne peut pas tomber). Nettoyer et désinfecter régulièrement le petit matelas gradué.*

### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie.

La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

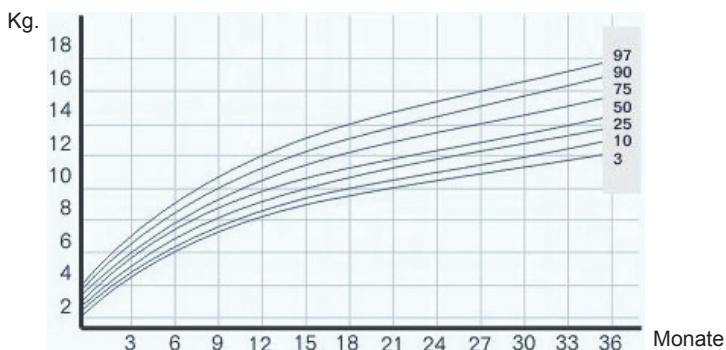
Das Messmeter für Säuglinge GIMA ist eine sehr präzise Vorrichtung, um die Statur der Säuglinge in cm zu messen als auch die Wachstumskurve zu bestimmen. Das Messmeter für Säuglinge ist in Kinderarztpraxen, Kinderkrankenhäusern oder für die Kinderärzte bei Hausbesuchen vorgesehen. Auf dem oberen Befestigungsbügel sind Löcher vorhanden, um die Matratze bei Nichtgebrauch an die Wand hängen zu können. Die Matratze misst maximal 1 Meter mit einem maximalen Unterschied von +/-2 mm.

## GEBRAUCH

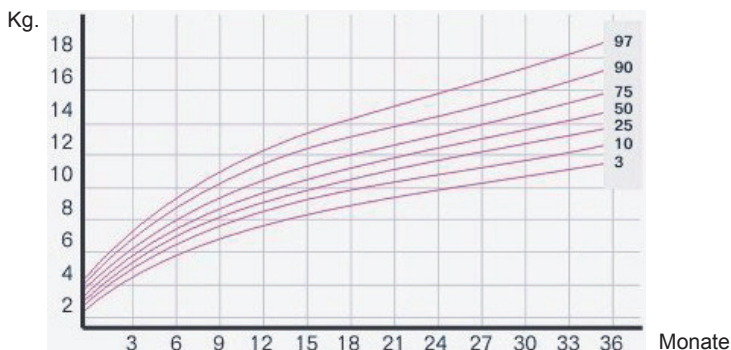
### Wie man eine Messung durchführt

1. Den Säugling auf die Messmatratze legen, nachdem man die ABS Blockierungen korrekt vertikal bei 90° in Bezug auf die Messskala positioniert hat. Der Kopf des Säuglings muss an die ABS Blockierung gut angesetzt sein, indem man mit der linken Hand den Säugling gut festhält.
2. Mit der rechten Hand die Blockierung den Füßen des Säuglings annähern, die sich am Ende der Messskala befindet.
3. Darauf achten, dass die Füße des Säuglings grade gehalten werden. Es wird empfohlen, die Knie des Säuglings leicht mit der linken Hand in Richtung Matratze zu drücken.
4. Wenn der Endanschlag an den Fußsohlen des Kindes im rechten Winkel ansitzt, muss man die Statur am Ende der Messmatratze ablesen. Wenn man die oben beschriebenen Anweisungen befolgt, kann man ein hohes Präzisionsniveau erreichen.

**Gewicht: männlich von 0 bis 3 Jahre**



**Gewicht: weiblich von 0 bis 3 Jahre**





## BEWERTUNG

Die Messung der Größe des Säuglings dient zur korrekten Bestimmung der Wachstumskurve durch Berechnung der Perzentile mit Anlehnung an das Körpergewicht. Das ‚Gewicht und die Größe‘ des Säuglings können mit den Bezugskurven verglichen werden, die Tanner-Whitehouse heißen. Diese Kurven beziehen sich auf Linien (Perzentile), die einen Range bestimmen, die je nach Alter, als normal oder als akzeptabel angesehen werden.

Es ist zu wünschen, dass die Wachstumskurve nicht über oder unter dem Mittelwert liegt (Perzentile 50). Ein Perzentilwert von 50 in der Körpergröße (in Medianlinie) heißt, dass 50% der Kinder seines Alters größer sind und die anderen 50% kleiner. Die Nützlichkeit dieser Kurven ist die Unterstreichung von eventuellen Unterschieden, die eine Hypothese von Fettleibigkeit, fehlender Knochenwuchs oder Kleinwuchs hervorheben (somit kann eine Untersuchung bei einem Facharzt empfohlen werden).

## REINIGUNG

Die Matratze mit einem leichten Reinigungsmittel und weichem Lappen reinigen.

## SICHERHEITSHINWEISE



- *Niemals den Säugling auf der Matratze ohne die Aufsicht eines Erwachsenen liegen lassen.*
- *Die Messungen nur auf sicheren Auflageflächen durchführen (von denen der Säugling nicht herunterfallen kann).*
- *Die Messmatratze regelmäßig reinigen und desinfizieren.*

## GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden.

GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde.

Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt.

El tallímetro para medir bebés recién nacidos de GIMA es un dispositivo de precisión para medir en cm la estatura y evaluar la curva de crecimiento. El tallímetro para medir bebés está destinado al uso en consultas pediátricas, hospitales para niños o para las visitas a domicilio de los pediatras. En el estribo de fijación superior se encuentran unos agujeros para colgar el colchón a la pared cuando no se usa. El colchón puede medir hasta un máximo de 1 metro, con una aproximación de +/-2 mm.

## USO

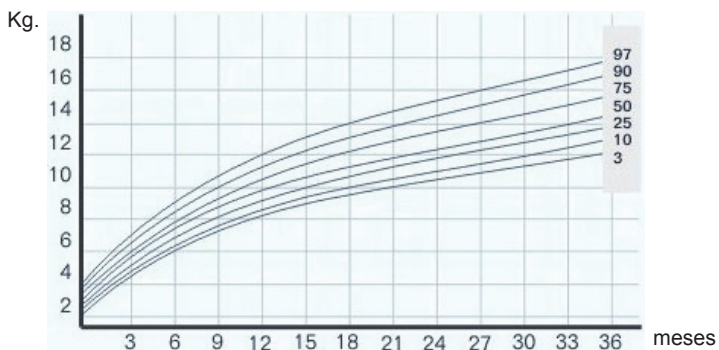
### Como realizar una medición

1. Coloque el niño acostado en el colchón graduado después de colocar los topes de ABS correctamente en vertical en 90° con respecto a la escala graduada. La cabeza del bebé se debe apoyar en el tope de ABS sosteniendo firmemente con la mano izquierda al lactante.
  2. Con la mano derecha acerque a los pies del bebé el tope colocado al final de la escala graduada.
  3. Tenga cuidado a mantener rectas las piernas del bebé. Se aconseja presionar delicadamente con la mano izquierda las rodillas del bebé hacia la superficie del colchón.
  4. Cuando el tope final se encuentre contra las plantas de los pies del bebé formando un ángulo recto, lea la estatura indicada en el fondo del colchón graduado.
- Siguiendo las indicaciones de arriba se puede obtener un alto nivel de precisión.

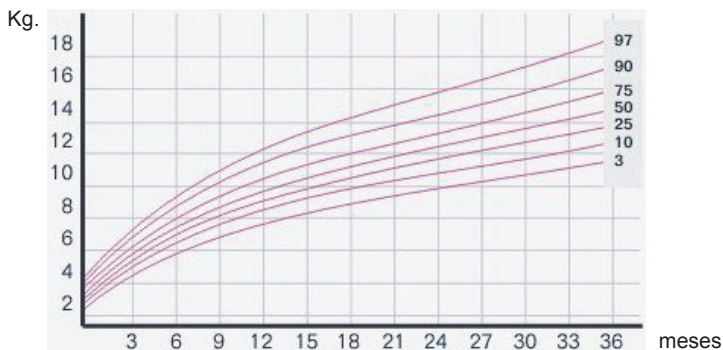
## INTERPRETACIÓN

Medir la estatura del bebé es útil para definir la curva de crecimiento correcta a través del cálculo de los percentiles, asociándola al peso. El "peso y estatura" de los bebés se pueden comparar con curvas de referencia llamadas Tanner-Whitehouse. Estas curvas identifican unas líneas (percentiles) que definen el rango que se considera normal y aceptable de acuerdo con la edad.

**Peso: niños de 0 a 3 años**



**Peso: niñas de 0 a 3 años**



Es deseable que la curva de crecimiento no esté demasiado por encima o por debajo de la media (percentil 50). Un percentil de 50 (en línea mediana) en estatura significa que el 50% de los niños de su edad son más altos y el otro 50% son más bajos. La utilidad de estas curvas es poner de relieve las diferencias que podrían suponer (y por lo tanto sugerir una consulta médica) obesidad, falta de crecimiento de los huesos o de baja estatura.

### LIMPIEZA

Limpia el colchón con un detergente suave y un paño suave.

### CONSEJOS DE SEGURIDAD



- *No deje nunca al bebé acostado en el colchón sin la supervisión de un adulto.*
- *Lleve a cabo las mediciones solo en superficies de apoyo seguras (de las que el bebé no pueda caer)*
- *Limpie y desinfecte regularmente el colchón graduado.*

### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro.

Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado.

Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

O metro para medir recém-nascidos GIMA é um dispositivo de precisão para medir em cm a altura dos recém-nascidos e avaliar a curva de crescimento. O metro para medir recém-nascidos é destinado a ser usado em consultórios pediátricos, em hospitais pediátricos ou durante as visitas a domicílio dos médicos pediatras. O estribo superior de fixação possui furos para pendurar o colchão à parêde quando o produto não é usado. O colchão pode medir até um máximo de 1 metro, com uma aproximação de +/-2 mm.

## USO

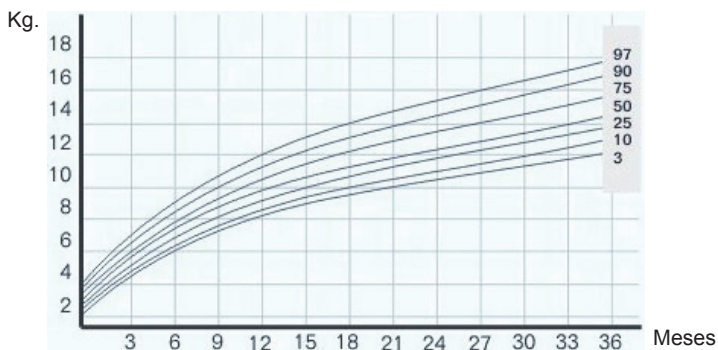
### Como medir a criança

1. Deitar o recém-nascido sobre o colchão depois de ter colocado os blocos de ABS em posição vertical, a 90° da régua. A cabeça do recém-nascido deve ser apoiada bem perto do bloco ABS mantendo a criança parada com a mão esquerda.
  2. Com a mão direita, aproximar o bloco posto no fundo da régua aos pés do recém-nascido.
  3. Prestar atenção a manter retas as pernas do bebê. É aconselhado abaixar com movimento delicato os joelhos do bebê para baixo ou seja sobre o colchão.
  4. Quando o bloco estiver tocando as plantas dos pés da criança, em ângulo reto, lêr a altura indicada no fundo do colchão que tem imprimida uma escala em centímetros.
- Seguindo as indicações acima pode ser alcançado um notável nível de precisão.

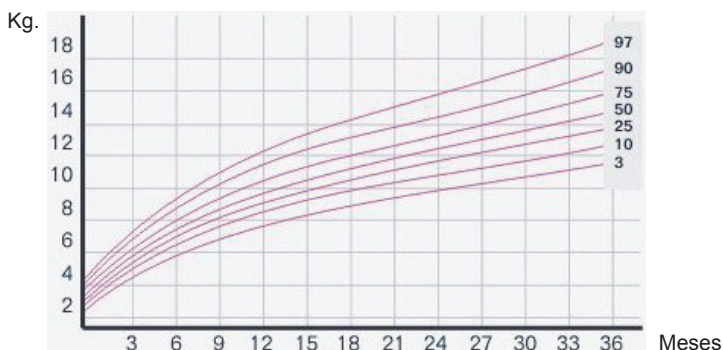
## INTERPRETAÇÃO

Medir a altura de uma criança é útil para definir a correta curva de crescimento através do cálculo do percentil, associando-a com o peso. O "peso e a altura" dos recém-nascidos podem ser comparados com curvas de referência chamadas Tanner-Whitehouse. Estas curvas identificam linhas (percentis) que definem o campo dos valores considerados normais e aceitáveis dependendo da idade.

**Pêso machos de 0 a 3 anos**



**Pêso fêmeas de 0 a 3 anos**



É preferível que a curva de crescimento não esteja muito acima ou muito abaixo da média (percentil 50). Um percentil de 50 (na linha mediana) em altura significa que 50% das crianças daquela idade são mais altas e o restante 50% são mais baixas. A utilidade destas curvas é aquela de pôr em evidência eventuais diferenças que podem sugerir hipóteses (e portanto aconselhar um controle médico) de obesidade, falta de crescimento ósseo ou baixa altura.

### LIMPEZA

Limpar o colchão com um detergente delicado e um pano macio.

### ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



- *Nunca deixar a criança deitada sobre o colchão sem o controle de um adulto.*
- *Fazer a medida só usando superfícies de apoio estáveis e seguras (das quais o recém-nascido não pode cair).*
- *Limpar e desinfetar periodicamente o colchão.*

### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de transferência, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrícula (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

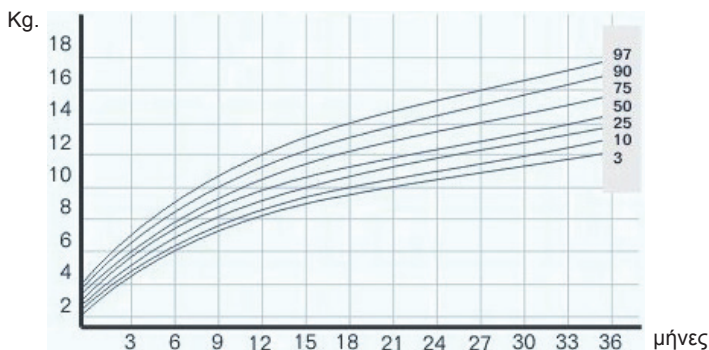
Το μέτρο μέτρησης GIMA είναι ένα ακριβές σύστημα μέτρησης σε cm, του ύψους των νεογέννητων και αξιολόγησης της καμπύλης ανάπτυξης. Το μέτρο μέτρησης νεογέννητων προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικά ιατρεία και σε νοσοκομεία παιδών ή για τις κατ'οίκον επισκέψεις των παιδιάτρων. Στον ανώτερο βραχίονα υπάρχουν διατρήσεις που επιτρέπουν να απλώνετε το στρωματάκι στον τοίχο όταν δεν χρησιμοποιείται. Το στρωματάκι μπορεί να μετρήσει μέχρι το μέγιστο 1 μέτρο και κατά προσέγγιση +/-2 mm.

### ΧΡΗΣΗ

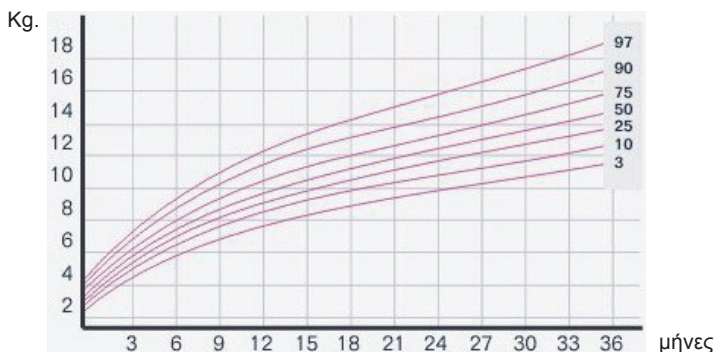
#### Πως να πραγματοποιήσετε μια μέτρηση

1. Ξαπλώστε το νεογέννητο στο στρωματάκι αφού τοποθετήσετε τα στοπ από ABS σωστά και κατακόρυφα στους 90° σε σχέση με την βαθμονομημένη κλίμακα. Η κεφαλή του νεογέννητου θα πρέπει να ακουμπά στο σημείο στάσης από ABS κρατώντας με το αριστερό χέρι ακίνητο το νεογέννητο.
  2. Με το δεξιό χέρι προσεγγίστε στα πόδια του νεογέννητου το στοπ που βρίσκεται στην βαθμονομημένη κλίμακα.
  3. Δώστε προσοχή ώστε να κρατήσετε σε ευθεία τα πόδια του νεογέννητου. Προτείνεται να πατήσετε ελαφρά με το αριστερό χέρι τα γόνατα του νεογέννητου προς το επίπεδο σημείο του στρώματος.
  4. Όταν το τερματικό στοπ έχει τοποθετηθεί στα πέλματα του ποδιού του παιδιού σε ορθή γωνία, διαβάστε το ύψος που υποδεικνύεται στο τέλος του βαθμονομημένου στρώματος.
- Σύμφωνα με τις υποδείξεις που υποδεικνύονται παραπάνω είναι δυνατό να πραγματοποιήσετε μια πολύ ακριβής μέτρηση.

**Βάρος: αγόρια από 0 έως 3 ετών**



**Βάρος: κορίτσια από 0 έως 3 ετών**



## ΕΡΜΗΝΕΙΑ

Η μέτρηση του ύψους του νεογέννητου είναι χρήσιμη για τον καθορισμό της σωστής καμπύλης της ανάπτυξης διαμέσου του υπολογισμού των εκατοστημορίων, σε συνδυασμό με το βάρος. Το “βάρος και ύψος” των νεογέννητων μπορούν να συγκριθούν με τις καμπύλες αναφοράς που ονομάζονται Tanner-Whitehouse. Αυτές οι καμπύλες αναγνωρίζονται από τις γραμμές (εκατοστημόρια) που καθορίζουν το πεδίο που θεωρείται κανονικό και αποδεκτό σύμφωνα με την ηλικία.

Είναι επιθυμητό η καμπύλη της ανάπτυξης να μην είναι πολύ επάνω ή κάτω από το μέσο όρο (εκατοστημόριο 50). Ένα εκατοστημόριο των 50 (στην γραμμή καμπυλότητας) σε ύψος σημαίνει ότι το 50% των παιδιών της ηλικίας του είναι πιο ψηλά και το άλλο 50% λιγότερο ψηλά. Η χρήση αυτών των καμπύλων είναι η προβολή των ενδεχόμενων διαφοροποιήσεων που μπορεί να οδηγήσουν στο συμπέρασμα (και κατά συνέπεια προτείνουν και προκαλέσουν την επίσκεψη σε ένα ένα γιατρό) παχυσαρκίας, έλλειψης ανάπτυξης οστών ή χαμηλό ύψος.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε το στρωματάκι με ένα απαλό απορρυπαντικό ή ένα μαλακό πανί.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Μην εγκαταλείπετε ποτέ το νεογέννητο στο στρωματάκι χωρίς την επίβλεψη ενός ενηλίκου.
- Εκτελέστε τις μετρήσεις μόνο σε ασφαλείς επιφάνειες στήριξης (από τις οποίες το νεογέννητο δεν μπορεί να πέσει).
- Καθαρίστε και απολυμάνετε κανονικά το βαθμονομημένο στρωματάκι.

## ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π.. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου ( εάν υπάρχει ) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.



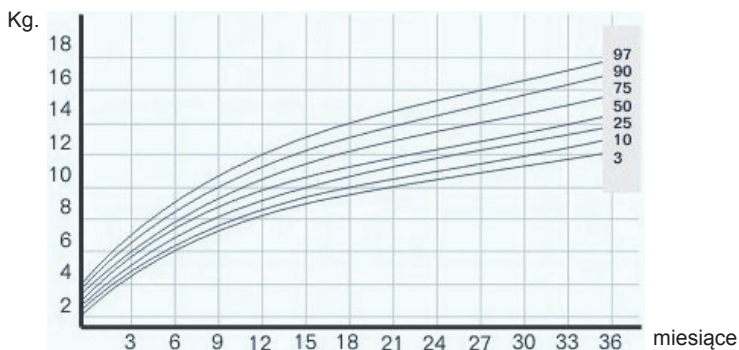
Metr do mierzenia noworodków GIMA to precyzyjne urządzenie do mierzenia w centymetrach wzrostu i szacowania krzywej rośnięcia dziecka. Metr do mierzenia noworodków jest przeznaczony do użytku w ambulatoriach pediatrycznych, szpitalach dziecięcych jak też do stosowania podczas wizytowania przez pediatrę dziecka w domu. Na górnej klamrze do mocowania widnieją otworki, aby materacyk można było powiesić na ścianie kiedy się go nie używa. Materacyk ma długość maksimum 1 metra, z dokładnością rzędu  $\pm 2$  mm.

**STOSOWANIE**

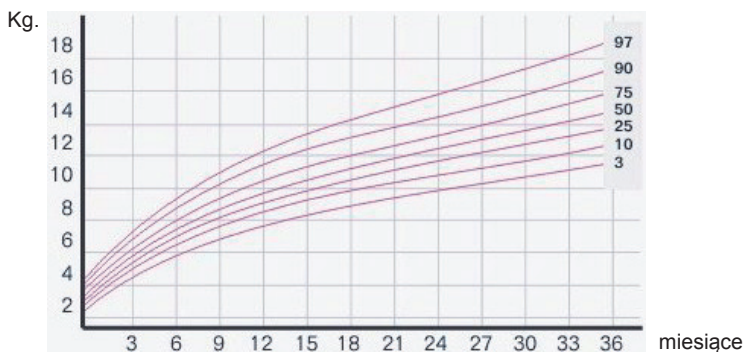
**Jak mierzyć**

1. Położyć noworodka na materacyku z podziałką ustawivszy uprzednio prawidłowo ograniczniki zrobione z ABS w położeniu pionowym na  $90^\circ$  w stosunku do skali z podziałką. Główkę noworodka należy oprzeć o ogranicznik z ABS a lewą ręką trzymać dziecko w bezpiecznej pozycji.
  2. Prawą ręką przybliżyć do stópek noworodka drugi ogranicznik znajdujący się po przeciwnej stronie skali z podziałką.
  3. Zwrócić uwagę na nóżki, bo trzeba je wyprostować. Zaleca się delikatne przyciśnięcie lewą ręką kolanek noworodka do materacyka.
  4. Po ustawieniu pod kątem prostym ogranicznika u stópek noworodka odczytać wzrost widoczny na materacyku z podziałką.
- Postępowanie według powyższego opisu zapewni dokładne zmierzenie noworodka.

**Waga chłopcy od 0 do 3 lat**



**Waga dziewczynki od 0 do 3 lat**





## INTERPRETACJA

Mierzenie wzrostu noworodka jest pożyteczne, gdyż umożliwia prawidłowe zdefiniowanie poprawnej krzywej rośnięcia, drogą obliczania wielkości percentyli w zestawieniu z wagą dziecka. „Waga i wzrost” noworodka można sprawdzać porównując z krzywymi odnośnikowymi zwanymi Tanner-Whitehouse. Te krzywe pozwalają na śledzenie przebiegu percentyli, które określają wielkości uznane za normalne i akceptowalne w zależności od wieku.

Najkorzystniejsza sytuacja jest wówczas gdy krzywa rośnięcia nie odchyła się za bardzo ani ponad ani poniżej średniej (percentyl 50). Percentyl 50 (linia środkowa) na wysokość oznacza, że 50% dzieci w danym wieku jest wyższych, a 50% niższych. Korzyść wynikająca z tych badań polega na uwidocznieniu ewentualnych różnic, które pozwalają na wysuwanie pewnych przypuszczeń (a więc skłania do zwrócenia się do lekarza) dotyczących otyłości, niedostatku rozwoju kostnego lub niskiego wzrostu.

## CZYSZCZENIE

Materacyk należy czyścić delikatnym środkiem czyszczącym i miękką szmatką.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- *Nigdy nie pozostawiać noworodka na materacyku bez nadzoru ze strony osoby dorosłej.*
- *Wykonywać mierzenie wyłącznie na płaszczyznach gwarantujących bezpieczeństwo (skąd noworodek nie może upaść).*
- *Materacyk z podziałką należy regularnie czyścić i dezynfekować*

## WARUNKI GWARANCJI WYROBU GIMA

Jest nam bardzo miło, że Państwo nabyli nasz wyrób. Odpowiada on najwyższym standardom jakości zarówno pod względem zastosowanych materiałów jak i techniki produkcyjnej.

Okres gwarancji obejmuje 12 miesięcy od daty dostarczenia wyrobu GIMA. W tym czasie wszelkie uszkodzenia, które po dokładnym sprawdzeniu okażą się wynikiem wad produkcji, zostaną naprawione i/ albo zamienione bezpłatnie, wyjąwszy wydatki związane z siłą roboczą lub ewentualnymi przejazdami, transportem i opakowaniem. Nie są objęte gwarancją komponenty ulegające zużyciu.

Zamiany lub naprawy przeprowadzone w okresie gwarancyjnym nie powodują przedłużenia czasu trwania gwarancji. Gwarancja traci swą ważność w przypadku naprawy przeprowadzonej przez nieupoważniony do tego personel lub zastosowania przy naprawie części zamiennych innych niż oryginalne, jak też w razie awarii lub wad wywołanych zaniedbaniem, uderzeniami lub niewłaściwym użytkowaniem.

GIMA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wadliwe działanie aparatury elektronicznej lub oprogramowania w razie oddziaływania czynników zewnętrznych, takich jak niestabilność ciśnienia, pola elektromagnetyczne, interferencje radiowe itp.

Gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprzestrzegania wyżej wymienionych warunków, a także w razie usunięcia, skasowania lub podrobienia numeru fabrycznego (jeśli jest). Wyroby uznane za wadliwe powinny być zwrócone tylko i wyłącznie sprzedawcy, u którego zostały nabyte.

Przesyłki wysyłane bezpośrednio na adres GIMA będą odrzucane.

A GIMA újszülött mérőfelszerelés egy pontossági felszerelés, amellyel cm-ben lehet megmérni az újszülött magasságát és ki lehet értékelni a növekedési görbéjét. Az újszülött mérőfelszerelést gyermekorházak vagy gyermekorvosok használják otthoni vizitjeik során. A felső rögzítőkengyelen lyukak vannak, amelyekkel a matracot felakaszthatja, ha nem használja. A matrac maximum 1 méterig mér, +/- 2 mm eltéréssel.

## ALKALMAZÁS

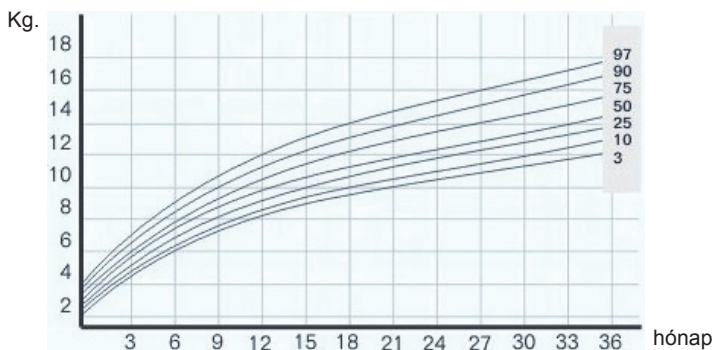
### Hogyan mérjen

1. Fektesse az újszülöttet a fokbeosztásos matraca, miután a fokbeosztásos mértékhez képest 90°-ban helyesen elhelyezte az ABS rögzítőket. Az újszülött fejét támassza az ABS rögzítőre, a bal kezével biztonságosan kézben tartva a csecsemőt.
  2. A jobb kezével közelítse a csecsemő lábához a fokbeosztásos mérték végén elhelyezett rögzítőt.
  3. Figyeljen oda, hogy egyenesen tartsa az újszülött lábait. Ajánlatos a bal kezével az újszülött térdeit enyhén a matrac irányába nyomni.
  4. Amikor a rögzítő derékszögben áll a kisgyermek talpához képest, akkor olvassa le a matrac végén jelzett mértéket.
- A fent leírt utasítások betartása nagy mértékben hozzájárul a pontos méréshez.

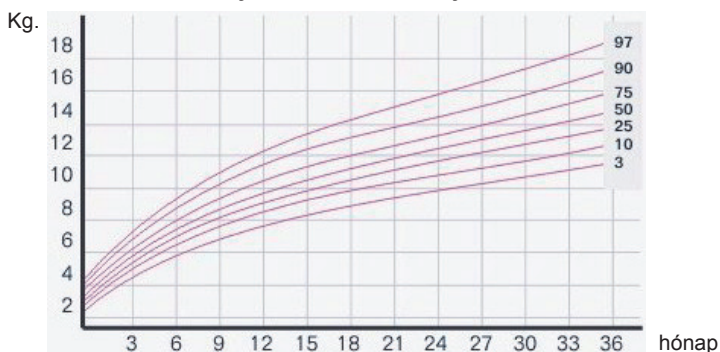
## ÉRTELMEZÉS

Az újszülött magasságának mérésével könnyen meghatározható a növekedési görbe százalékos kiszámításban, a súlyhoz társítva. Az újszülöttek „súly és magasság” arányát a Tanner - Whitehouse görbéhez viszonyíthatja. Ezek a görbék határozzák meg azokat a vonalakat (százalékos arányt), amely a normálisnak és az életkornak megfelelő méreteket jelentik.

**Súly: 0 – 3 év közötti fiúk**



**Súly: 0 – 3 év közötti lányok**



A növekedési görbe ne sokkal térjen el a közepes értéktől (50 százalékos). 50 százalékos arány (a középvonal) a magasságban azt jelenti, hogy az életkorának megfelelő gyermekek 50%-a magasabb, a másik 50% pedig alacsonyabb. A görbék hasznosak, mert megjelenítik az esetleges különbségeket és feltételezhetővé teszik a túlsúly problémákat, csontnövekedési hiányokat vagy alacsony testmagasságot (ez esetekben ajánlatos felkeresni egy szakorvost).

## TISZTÍTÁS

Bőrkímélő tisztítószerrel és puha ruhával tisztítsa meg a matracot.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



- *Soha ne hagyja a csecsemőt a matracon felnőtt felügyelete nélkül.*
- *A méréseket csak biztonságosan támaszkodó felületeken végezze (amelyekről az újszülött nem eshet le).*
- *Rendszeresen tisztítsa meg és fertőtlenítsa a fokbeosztásos matracot.*

## GIMA GARANCIÁS FELTÉTELEK

Gratulálunk, hogy a termékünket választotta. A termék anyaga és gyártása magas minőségi szabványoknak felel meg. A garancia a GIMA szállítást követő 12 hónapig érvényes. A garancia érvényességének időszaka alatt, a megállapított gyártási hibák miatt létrejövő javításokat és/vagy a hibás részek cseréjét elvégezzük, a munkaerő és esetleges kiszállási, szállítási és csomagolási költségek kivételével. Nem élveznek garanciát az elhasználódó összetevők.

A garanciás időszak alatti részek cseréje vagy javítása nem hosszabbítja meg a garancia időtartamát. A garancia nem érvényes, ha: a cserét erre nem jogosult személy végzi, vagy ha nem eredeti cserealkatrészeket használ, hordozás vagy hanyagság, illetve ütődések és nem előírt használatból fakadó károsodások esetén.

A GIMA nem felel az elektromos vagy elektronikus berendezéseken létrejövő, külső tényezők miatt okozott helytelen működéséért, mint például: feszültségingadozás, elektromágneses mezők, rádióhullámok zavaró hatása, stb.

A garancia érvényét veszti, ha a fentieket nem tartja be, és ha eltávolítja, kitérli vagy módosítja a törzskönyvi számot (amennyiben alkalmazható). A hibásnak ítélt termékeket csak és kizárólag annak a viszonteladónak adhatja vissza, amelynél a terméket vásárolta. A közvetlenül a GIMA céghez beküldött termékeket visszautasítjuk.

متر قياس الأطفال GIMA عبارة عن جهاز بدقة عالية يستخدم لقياس طول الطفل بالسنتيمترات وتقييم منحني النمو لديهم. متر قياس الأطفال موجه للاستخدام في عيادات طب الأطفال، في المستشفيات الخاصة بالأطفال أو خلال الزيارات الطبية المنزلية التي يقوم بها أخصاء الأطفال. على لوحة التثبيت العلوية موجودة ثقب لتعليق الفرش على الجدار خلال الفترة التي لا يستعمل بها الجهاز. بواسطة الفرش من الممكن القياس حتى 1 متر للحد الأقصى، مع التقريب لقيمة +/ - 2 ملم.

## الاستخدام

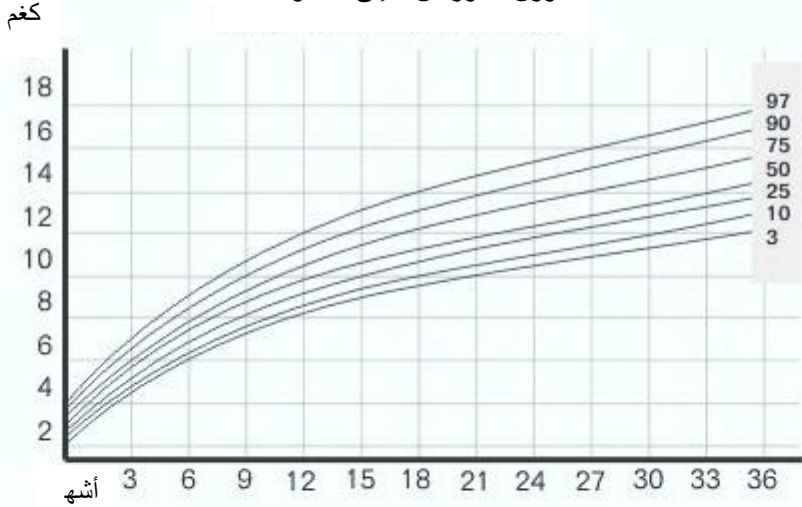
### كيفية القيام بعملية القياس

- 1 وضع الطفل ملتقيا على الفرش القياسي بعد أن يكون قد تم وضع الحواجز النهائية المصنوعة من ABS بالشكل الصحيح، بحيث تكون عامودية بدرجة 90° بالمقارنة مع السلم القياسي. يوضع رأس الطفل على الحاجز النهائي المصنوع من ABS مع الإمساك بالطفل بشكل ثابت بواسطة اليد اليسرى.
  - 2 بواسطة اليد اليمنى، تقرب الحاجز النهائي الموجود في نهاية السلم القياسي حتى الوصول إلى أقدام الطفل.
  - 3 الانتباه للمحافظة على أرجل الطفل بالوضع المستقيم. ينصح بالضغط بكل لطف بواسطة اليد اليسرى على ركبتي الطفل تجاه سطح الفرش.
  - 4 عندما يصبح الحاجز النهائي يمس كفات أقدام الطفل بزاوية مستقيمة، القيام بقراءة الطول المسار إليه على قاع الفرش القياسي.
- باتباع الارشادات المشار إليه أعلاه من الممكن الحصول على مستو عال من الدقة في القياس.

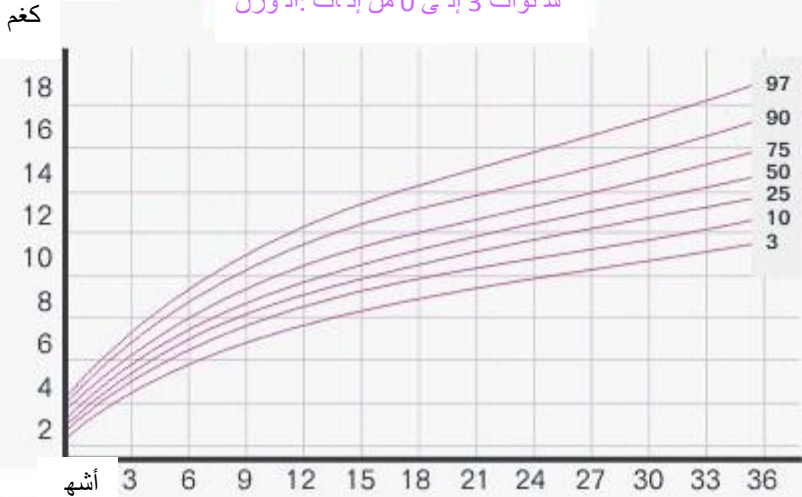
## التفسير

قياس ارتفاع الطفل مفيد لتحديد منحني النمو الصحيح للطفل عن طريق حساب النسب مئوية بالمقارنة مع الوزن. " وزن وارتفاع" الأطفال من الممكن مقارنتها مع منحنيات للمراجعة تدعى Tanner- Whitehouse. هذه المنحنيات تحدد الخطوط (بنسب مئوية) التي تحدد المجال المعترف طبيعياً ومقبول بالعلاقة إلى العمر.

### الوزن: ذكور من 0 إلى 3 سنوات



### سنوات 3 إلى 0 من إناث: بالوزن



من المستحسن أن لا يكون منحنى النمو فوق أو تحت المعدل (بالنسبة 50) بكثير. النسبة المئوية 50 (في الخط الوسطي) بالارتفاع تعني بأن نسبة 50% من الأطفال في سنه هم أطول منه ونسبة 50 من الأطفال في سنه هم أقصر منه. فائدة هذه المنحنيات هي تبين الفروق المحتملة التي قد تفترض (ولذلك تقديم النصيحة للقيام بكشف طبي لدى طبيب معالج) وجود حالة سمن، نقص في النمو العظمي أو وجود القامة القصيرة.

## عملية التنظيف

تنظيف الفرش القياسي باستخدام مواد تنظيفية لطيفة وقطعة قماش ناعمة.



### تحذيرات خاصة بالأمان

- عدم ترك الطفل ملقي على الفرش دون أن يكون إشراف مستمر من قبل شخص بالغ أبداً.
- القيام بعملية القياسات فقط على سطح مضمون (الذي عنه لا يمكن للطفل أن يقع أبداً).
- القيام بعملية تنظيف وتطهير الفرش القياسي بالشكل المنتظم.

### شروط الضمان GIMA

نهنكم على شرائكم لأحد منتوجاتنا. هذا المنتوج يجب إلى قيم النوعية العالية سواء لما يخص المواد أو عملية التصنيع. الضمان يكون صالح الفعالية لمدة مدة صلاحية الضمان يتم القيام بعملية التصليح و لأسباب صناعية متأكد منها باستثناء تكاليف أجرة الأيدي العاملة أو تكاليف السفر المحتمل لعمال الصيانة تكاليف النقل والتغليف. تستثنى من الضمان كافة العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان ليس لها مفعول تمديد مدة الضمان. الضمان يكون غير فعال في حالة: تصليح الجهاز من قبل أشخاص غير مؤهلين أو باستعمال قطع غيار غير أصلية, في حالة الخلل أو العاهات التي سببها الإهمال, الصدمات أو الاستعمال الغير ملائم للجهاز. على سوء الفعالية لأجهزة إلكترونية أو برامج سببها عوامل خارجية مثل كهرمغناطيسية, تدخلات راديو وإلخ

يبطل مفعول الضمان فيما إذا تم الإخلال بالشروط المذكورة أعلاه وفي حالتمزغ أو محو أو تغيير رقم التسجيل (فيما إذا كان موجود). المنتوجات المعتبرة غير صالحة يجب أن ترجع فقط إلى البائع الذي لديه تم الشراء. سيتم رفض كل إرسال يتم بشكل مباشر إلى



